



Reseña

Colectivo Matar a un Panda

Matar a un Panda es un colectivo de creación transdisciplinaria formado por **Carla Redlich** y **Jean Didier**, que experimenta con cruces entre las artes escénicas, las artes mediales y el sonido, dando lugar a diversas expresiones como producciones teatrales, performances e instalaciones tanto a pequeña como a gran escala.

Entre sus obras recientes se encuentran: "Matrioshka", una pieza de danza y artes mediales estrenada en el Centro Cultural Casa Palacio en julio de 2023; "Bésame Mucho", instalación multimedia creada para el ciclo "Dispositivos de Resistencia al Olvido", curada por la Corporación Cultural USACH; y "No se van los que se aman", producción a gran escala que combina danza, teatro y nuevos medios, estrenada recientemente en el Desierto de Atacama (en el antiguo campo de concentración de Chacabuco) como parte de la conmemoración a las víctimas del golpe militar en Chile en su 50º aniversario. Esta última obra ha sido recientemente galardonada con una Mención Honrosa en la categoría New Animation Art del prestigioso Prix Ars Electronica 2024.

Simultáneamente, el dúo también opera como un proyecto de música pop independiente bajo el mismo nombre, con dos EP lanzados en varias plataformas de streaming.

Portafolio

Bésame Mucho

https://www.youtube.com/watch?v=IBycB_QLR2c&t=12s

Matrioshka

<https://www.youtube.com/watch?v=IOsjnE3opEI>

No Se Van Los Que Se Aman

<https://www.youtube.com/watch?v=PiuAdG6dr28>

EP2 (dúo indie pop)

https://open.spotify.com/intl-es/album/13xP3AvhnnthHU9s3DSF7g?si=qm73CpU_RTajbiyTcUbl7w

Bios



Carla Redlich (1979, Chile)

Investigadora, creadora y educadora, especializada en artes escénicas. Posee una Maestría en Estudios Culturales (ARCIS, Chile), estudios de posgrado en Cooperación Internacional (Universidad de Barcelona), un Diploma en Dirección Escénica (Escuela Chilena de Dirección Escénica, NAE) y una Licenciatura en Educación (UPLA, Chile). Como becaria, ha sido apoyada por la Organización de Estados Iberoamericanos (Buenos Aires, Argentina, 2010) y por el Fondo Nacional de las Artes y la Cultura de Chile "Fondart" para una Residencia de Investigación en el Centro de Artes Visuales Hangar (Barcelona, 2012) y una Pasantía de Investigación en creación transdisciplinaria (NYU, 2021). También ha desarrollado una carrera como Gestora Cultural, desempeñándose como Directora del Centro de Arte Ojo del Desierto y del Consejo Regional de Cultura y las Artes de la Región de Antofagasta, Chile. Recientemente, ha sido galardonada con la Beca Chile Crea para estudiar durante 2024 en el Centro de Artes y Medios Digitales Harvestworks (NYC).

Como creadora y directora, entre sus obras se encuentran: 'Venceremos y será hermoso', pieza multidisciplinaria que combina danza, composición sonora, texto y elementos audiovisuales, actualmente parte del archivo del Museo de la Memoria y los Derechos Humanos de Chile; la producción de danza y multimedia 'Ciudad de Sed/en la destilante masa del océano', inspirada en la poesía de Raúl Zurita. Ambas producciones se estrenaron y se exhibieron durante dos temporadas en la plataforma internacional de artes escénicas Escenix. Actualmente, desarrolla y dirige proyectos que combinan artes escénicas y nuevos medios: 'Matrioshka', 'No se van los que se aman' y 'Bésame mucho', todas ellas junto al artista Jean Didier, con quien conforma el Colectivo Matar a un Panda. Ambos también se presentan como un dúo de pop independiente bajo el mismo nombre, lanzando hasta la fecha dos EP en varias plataformas de streaming.

IG: @carla_redlich



Jean Didier (1990, Chile)

Diseñador sonoro y medial para las artes escénicas. Posee una Licenciatura en Música con mención en Teoría y Literatura Musical (PUC, Chile), y un Diploma en Filosofía y Estética (PUC, Chile). Actualmente es becario en el Centro de Artes y Medios Digitales Harvestworks (NYC) como parte de la Beca Chile Crea, otorgada para el período 2024.

Ha sido intérprete, compositor, arreglador y productor para varios proyectos de música, artes escénicas y cine. Entre sus colaboraciones destaca su participación en la Compañía de Música Elefante (junto a los músicos Santiago Farah, Esteban Vargas y Nicolás Mansilla), la Compañía Magnifico Teatro, y su trabajo como artista sonoro y multimedia junto a la creadora escénica Carla Redlich, con quien forman el colectivo artístico y dúo indie pop Matar a un Panda.

En el ámbito de la comunicación, trabajó como columnista de música para la revista digital de arte y cultura El Guillatún. También es miembro fundador del programa de entrevistas musicales El Cielito de mi Pieza, a través del cual promovió el trabajo de importantes músicos nacionales como Elizabeth Morris, Camila Meza, Martín Joseph, Juan Antonio Sánchez, Javiera Barreau, entre otros.

En el ámbito educativo, ha sido ayudante tanto en cursos teóricos como prácticos de música y teatro, bajo la dirección de Gina Allende (PUC), Tomás Koljatic (PUC) y Sofía Zagal (ARCOS) en sus respectivas disciplinas. También ha realizado talleres de música en universidades (PUC, UNAB, UANDES), colegios y diversas instituciones de educación pública, esto último gracias al financiamiento del Fondo de la Música.

Actualmente, trabaja en proyectos para el Colectivo Matar a un Panda: 'Matrioshka' (danza y nuevos medios), 'Bésame mucho' (instalación de nuevos medios) y 'No se van los que se aman' (instalación-performance), este último estrenado en Chacabuco como parte de la conmemoración de los 50 años del golpe militar en Chile.

IG: @_jeandidier

Bésame Mucho

Instalación de artes mediales

*Bésame
Bésame mucho
Que tengo miedo a perderte
Perderte después
Quiero tenerte muy cerca
Mirarme en tus ojos
Verte junto a mí
Piensa que tal vez mañana
Ya estaré lejos
Muy lejos de aquí*

*Kiss me
Kiss me a lot
For I'm afraid of losing you
Losing you later
I want to have you very close
Look into your eyes
See you next to me
Think that maybe tomorrow
I'll be far away
Very far from here*

(Bésame Mucho, Consuelo Velázquez)

Bésame mucho es una instalación de los creadores Carla Redlich y Jean Didier inspirada en un proceso guiado de composición escénica de la artista/performer Iris Rojas, quien – en su condición migrante – es invitada a abordar la idea de cuerpo exiliado como una suma de retazos o cortes desperdigados en el tránsito que ocurre entre su lugar de origen y el deseo de situarse en un territorio “ajeno”, con el afán de volverlo propio. La obra abre la pregunta sobre el lugar de la memoria en sujetos desplazados, encontrando un eco en la reconstrucción de la historia de miles de chilenos exiliados luego del golpe militar, cuestionando cuanto de ella se acomoda, censura u omite en este tránsito.

Mediado por un proceso de residencia en la ciudad de Nueva York, la artista e investigadora Carla Redlich dispone de elementos teóricos, corporales y mediales para que la artista convocada pueda traducir a su cuerpo y lenguaje estas reflexiones.

La instalación resultante recurre a composiciones sonoras y multimediales, dispuestas en una sala oscura con el fin de producir una experiencia inmersiva en el espectador. Se trabaja con soportes de proyección de diversas materialidades, como tul y cajas de mica, experimentación desarrollada durante el proceso de montaje de los elementos compositivos.

...

“La metáfora del desplazamiento esta lejos de ser caprichosa en una era como la nuestra, toda ella “sobredeterminada” por las travesías, casi siempre trágicas, de cuerpos desplazados, des-territorializados y obligados a “re-territorializarse” pero ya como membra disjecta, como retazos, restos, desechos: desde los millones conducidos en trenes a los campos de concentración nazis a los contingentes de emigrantes forzados por las guerras “postmodernas” y las “limpiezas étnicas”, pasando por los ilegales que pueblan las metrópolis ex colonialistas, si es que no han terminado antes en el fondo del mar, el mundo parece haber devenido en un mar de “flujos rizomáticos”, de multitudes a la deriva, pero compuestos de ruinas antes que – con las excepciones que cada uno podrá citar – de sanos re- dimensionamientos del espacio territorial, simbólico, cultural o subjetivo”

(Del libro “Quién le canta al Estado – Nación, lenguaje, política y pertenencia. J. Butler y G. Ch. Spivak)

Link de obra

Entrevista para Plataforma Arte Medios (PAM):

- https://www.youtube.com/watch?v=IBycB_QLR2c&t=6s

Equipo realizador

Idea original y dirección artística: Carla Redlich

Asistencia teórica y técnica: Jean Didier

Diseño integral: Matar a un Panda

Gráficas: Antonella Redlich

Matrioshka

Obra de artes escénicas y mediales

*El sentido no está en la cosa en sí misma
sino en el recuerdo que tenemos de ella
porque, mira.*

*Mira que a mí me gustaba el mar
las olas, suavécitas, cuando quieren.
La arena que se mueve bajo los pies
y el agua que enfría y acaricia
y es redonda y abraza.*

*Lo rico de flotar, soltarse
y entregar el cuerpo a otro cuerpo
que no es humano*

A mí me gustaba el mar.

*Qué manera de hacerlo negro
de hacerlo noche.*

*Cuando supe que ese había sido el lugar al que llegó Reinalda
nunca más pude.*

Matrioshka es una obra que propone un diálogo entre las artes mediales, la danza y la música, para provocar una experiencia sensible en torno a la construcción de la memoria individual y colectiva de nuestro país, en el marco de la conmemoración de los 50 años del golpe militar en Chile.

Podemos señalar que un punto singular y bello de la puesta en escena de *Matrioshka* es su composición multimedial, la que desarrolla un relato que potencia la recepción sensible de la obra, permitiendo al espectador vivir una experiencia que provoca reflexiones sobre la subjetividad de los recuerdos y la relatividad del tiempo y la memoria.

En la conmemoración de los cincuenta años del golpe de estado en Chile, y ante el contexto social, cultural y político actual, estas preguntas – referidas a cuál es la historia país que queremos contar y cómo nos sentimos parte de ese relato - resultan imprescindibles.



Esto
es una historia
de amor:

Link de la obra

Obra completa:

- <https://www.youtube.com/watch?v=IOsjnE3opEI>

Entrevista para Súbela Radio:

- <https://www.youtube.com/watch?v=xOp0gJ-iO4k>

Equipo realizador

Dirección y dramaturgia: Carla Redlich

Diseño sonoro y multimedia: Jean Didier

Intérprete: Amparo Ramírez

Iluminación: Taller Dynamo

Producción y diseño integral: Colectivo Matar a un Panda

No Se Van Los Que Se Aman

Instalación de artes escénicas y mediales

*Cada vez que recibo algo tuyo
me lleno de alegría,
pero me da mucha pena,
pues sé de todos los esfuerzos que tienes que hacer
para enviarme estas cosas.*

*Ya te lo he dicho otras veces,
que nuestra vida
está llena de estos sentimientos contradictorios
donde se mezclan la alegría y la pena
en una sola sensación difusa y difícil de expresar.*

*Creo eso sí, que la esperanza,
hace que en definitiva prime la alegría.*

(Carta de Marcelo Concha, detenido en Chacabuco y desaparecido en 1976)

No se van los que se aman es a la vez una pieza de danza y una instalación que reconstruye la experiencia colectiva de más de 1200 detenidos que pasaron por el campo de concentración de Chacabuco entre 1973 y 1975, los primeros años de la dictadura militar en Chile. Situado en medio de las ruinas de una ex-oficina salitrera en el corazón del Desierto de Atacama, Chacabuco expone el espejismo de normalidad impuesto por el nuevo régimen y la herida estigmatizante que infligió a los detenidos, sus familias y sus vínculos.

Chacabuco no fue solo uno de los centros de detención más grandes; fue el único emplazado sobre el diseño de una ciudad. Contra todas las expectativas, esto permitió a sus nuevos residentes organizarse y crear una red comunitaria resiliente que aún perdura entre los que sobreviven.

En un contexto de colapso planetario, el desierto más árido del mundo se nos anuncia como el paisaje probable de un escenario futuro. Esto hace que los hechos ocurridos en Chacabuco, lejos de detenernos en un período de tiempo, conduzcan nuestra mirada hacia el habitar y la resistencia del ser humano ante condiciones extremadamente hostiles. Nos preguntamos, entonces, por su capacidad de adaptación e insistencia, no sólo como requisito para sobrevivir sino como una fuerza que deviene en necesidad y en amor por un otrx.

La pieza está sostenida por una gran estructura que funciona como un dispositivo disruptivo en el espacio, capaz de captar la mirada hacia el juego de proyecciones y ángulos que permiten contar la historia. Su desarrollo técnico obedece a condiciones de producción situada que responden a dinámicas tecnológicas del Sur global, lo que podemos ver en el encuentro particular de cuerpos y escenarios de la obra, en una disposición que resuelve las brechas de lo digital por medio de lo análogo.

A través de un diseño que entrelaza hábilmente proyecciones de actuaciones pregrabadas y documentación específica del sitio, esta pieza ofrece un relato sensible sobre la memoria de Chacabuco como una experiencia viva y presente, desafiando la perspectiva lineal del tiempo. Se erige así como un acto de resistencia contra la borrada del desierto, la implacable marcha del tiempo y el intento de la dictadura de hacer desaparecer esa memoria.

Link de la obra

Teaser del estreno:

- <https://youtu.be/PiuAdG6dr28>

Equipo realizador

Dirección y dramaturgia: Carla Redlich
Diseño sonoro y multimedia: Jean Didier
Coreografía: Diana Carvajal
Intérpretes: Karen Carreño y José Araya
Diseño escénico: Juan Soto
Realización escénica: Taller Dínamo
Video & fotografía: Sebastián Rojas
Técnico en terreno: Claudio Ortiz
Vestuario y diseño gráfico: Antonella Redlich
Community Manager: Javiera Redlich
Producción: Matar a un Panda



Contacto



mataraunderpanda@gmail.com



[@mataraunderpanda_escenico](https://www.instagram.com/@mataraunderpanda_escenico)



www.maup.cl